

La sicurezza è un fattore di successo: pretendi sempre la certificazione.

Informazioni utili per acquistare un prodotto certificato

Useful information for buying a certified product

Nel tentativo di eludere le normative in vigore si registrano sul mercato, oltre ad articoli dotati di regolari certificazioni rilasciate da Enti Abilitati, **autocertificazioni, certificazioni fasulle** o addirittura articoli **senza alcuna certificazione**. Ecco tre importanti regole per riconoscere un prodotto regolarmente certificato.

Safety is a success factor: always demand a certificate.

Apart from products with regular certification, issued by qualified Institutes, self-certifications, fake certifications, or even products without certification are also found on the market. Here you find 3 important rules to recognize a certified product.

A) La prima regola è controllare la presenza di un'etichetta sulla quale siano riportati i seguenti dati:

A) The first rule is to control the presence of the sticker on the product on which you can find the following information:

- 1) Nome produttore o distributore
Name of the manufacturer or distributor
- 2) Descrizione tipo di prodotto
Description of the type of product
- 3) Istruzioni utili per un corretto impiego
Instructions for the correct use
- 4) Altezza massima in fase d'utilizzo
Maximum length of the item in use
- 5) N. gradini o pioli
Nr. of steps or rungs
- 6) Mese e anno di fabbricazione
Month and year of production
- 7) Portata massima
Maximum safe working load
- 8) Peso del prodotto
Weight of the product
- 9) Normativa di riferimento
Declaration of conformity to the regulations

GIERRE

max. 150 Kg

3 Gradini
3 steps
3 échelons

0,63 m
0,30 m

AL700
SCALA DOMESTICA
ESCAUREAU

8 013186 247000

Made in Italy

GIERRE SRL
23854 OLGINATE (LC)
www.gierrescale.com

ANNO FABBRICAZIONE
ANNÉE DE FABRICATION
AÑO DE FABRICACION
YEAR OF PRODUCTION
HERSTELLUNGSAHR

08

LOTTO N°
NUMERO DU LOT
LOTE N°
LOT NUMBER
LOSNUMMER

02-08

Costruita secondo la legge italiana D.lgs 81/2008
EN 131
conforme alla EN131-3
conforme aux exigences EN131-3

B) La seconda regola è verificare l'esistenza del **manuale d'uso e manutenzione**: per ogni prodotto distribuito la normativa prevede **precise informazioni per gli utilizzatori** che consigliano l'uso corretto e gli accorgimenti più importanti per la prevenzione e la sicurezza.

B) The second rule is the presence of an **Instruction leaflet for use and maintenance**: on each product distributed, the regulations about ladders provide precise information that suggests how to use a ladder as well as the most important instructions for prevention and safety.

Istruzioni dettagliate per il corretto posizionamento, prima, durante e dopo l'uso.

Detailed explanation before use, during use and after use.

Pittogrammi posizioni di utilizzo corrette e posizioni di utilizzo non corrette.

Pictograms about correct positions and incorrect positions

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE DELLE SCALE
OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR LADDERS
INFORMATIONS À L'ATTENTION DES UTILISATEURS D'ÉCHELLES

PRIMA DELL'USO

- 1 Assicurarsi che si è in condizioni fisiche sufficienti per utilizzare la scala. Alcune patologie o medicinali, l'abuso di alcool o il consumo di droghe possono rappresentare un pericolo.
- 2 Nel trasporto della scala sul tetto di un'auto o furgone, assicurarsi che sia fissata in modo da evitare qualsiasi danno.
- 3 Esaminare la scala al momento della consegna e prima dell'utilizzo per confermare il buono stato e il funzionamento corretto di tutte le sue componenti.
- 4 Verificare prima di ogni utilizzo che la scala non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in completa sicurezza.
- 5 Per gli utilizzatori professionisti è richiesta una ispezione periodica regolare.
- 6 Assicurarsi che la scala sia adatta all'utilizzo specifico.
- 7 Non utilizzare scale danneggiate.
- 8 Rimuovere qualsiasi residuo dalla scala, come pittura secca, grasso, oli, fango (o neve).
- 9 Prima dell'utilizzo del prodotto in ambito professionale è necessario procedere ad una valutazione dei rischi in virtù della legislazione del paese di utilizzo.

POSIZIONAMENTO DELLA SCALA

- 1 La scala deve essere posizionata nella posizione appropriata, per esempio secondo l'angolo di inclinazione corretta, i gradini e i pioli puntati a terra per la scala.
- 2 I dispositivi di chiusura devono essere completamente fissati prima dell'utilizzo.
- 3 La scala deve essere posizionata su una superficie piana regolare e solida.
- 4 La scala d'appoggio deve poggiare su una superficie piana e solida o che venga stabilizzata prima dell'utilizzo per garantire la stabilità.
- 5 La scala non deve mai essere posizionata su un livello elevato (tipo sopra ad un macchinario).
- 6 Posizionando la scala, prevenire l'eventuale rischio di collisione con edifici, porte o finestre. Assicurarsi che la scala sia stabile.
- 7 Identificare qualsiasi rischio elettrico sul cantiere, per esempio dalle linee aeree o altre attrezzature elettriche nascoste.
- 8 La scala deve poggiare sui suoi tappi/pioli non su gradini o pioli.
- 9 La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (specchi, superfici lucide, o solide contaminate) o meno che non si siano delle misure efficaci supplementari per evitare la scivolosità e assicurare che le superfici siano sufficientemente pulite.

DURANTE L'USO

- 1 Non oltrepassare la portata massima totale per la scala utilizzata.
- 2 Non tentare di raggiungere un punto troppo lontano, l'utilizzatore dovrebbe avere il punto vita tra i due montanti della scala e i due piedi sulle stesso gradino/piolo per la durata del suo compito.
- 3 Non scendere dalla scala d'appoggio ad altezza elevata senza un dispositivo di sicurezza complementare.
- 4 Non utilizzare una scala doppia per accedere ad un altro livello.
- 5 Non stare su 3 gradini superiori in una scala d'appoggio.
- 6 Non stare sui due gradini superiori di una scala doppia senza piattaforma né bare di sostegno all'altezza delle mani/gnocchia.
- 7 Non stare sui 4 gradini superiori di una scala doppia prolungata da una scala a torre.
- 8 Contiene utilizzare una scala per piccoli lavori di breve durata.
- 9 Utilizzare scale di materiali non conduttori per lavoro che devono essere utilizzati sotto tensione elettrica.
- 10 Non utilizzare la scala con condizioni meteorologiche sfavorevoli (vento forte).
- 11 Prendere precauzioni necessarie perché i bambini non giocino sulle scale.
- 12 Assicurarsi che le porte e le finestre sul cantiere se possibile.
- 13 Salire e scendere con la scala di fronte a sé.
- 14 Agganciare fermamente alla scala salendo e scendendo.
- 15 Non afferrare la scala come un'impugnatura.
- 16 Indossare scarpe appropriate per salire sulla scala.
- 17 Evitare qualsiasi costruzione laterale eccessiva come l'uso di un trapezio o di cemento.
- 18 Non restare troppo tempo sulla scala senza interruzioni regolari (la stanchezza rappresenta un rischio).
- 19 Per accedere ad un livello superiore con una scala senza interruzioni regolari (da stanchezza rappresenta un rischio).
- 20 L'istruttore che viene indossata deve essere leggera e facile da impaginare.
- 21 Evitare l'uso della scala doppia che richiedono un carico laterale (per esempio per forare materiali duri come il cemento).
- 22 Tenere con una mano alla scala durante l'atto del lavoro, oppure se non fosse possibile, prendere altre misure di sicurezza.

DOPO L'USO

- 1 Le riparazioni e le manutenzioni devono essere effettuate da una persona competente e in accordo con le istruzioni d'uso del produttore.
- 2 Assicurarsi della buona prestazione della scala contro eventuali choc al momento del trasporto e del riordino.

Politecnico di Milano - Dipartimento di Ingegneria Strutturale - Dal Cliente 02/282000 Certificato di prova n° 2008/02034 pag. 2 di 2

INTEPRECO DI MILANO
CONFERMA N. 12/23 INGENNERIA STRUTTURALE
LABORATORIO PROVE MATERIALI
20133 MILANO - P. ZA LEONARDO DA VINCI, 32

Stato di Milano
Comune di Milano via Dante, 17/A - Tel. 02/8241111 Fax: 02/8241117
Cod. Fiscale 01508010151
P. IVA 01508010151

Richiedente: **GIERRE SRL - OLGINATE**

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

Oggetto: "SCALA DOMESTICA SKYBRINKER 3 GRADINI CODICE AL700"

Visti i risultati delle prove:

1. Verifiche dimensionali
Verifiche delle dimensioni fondamentali secondo punto 4.6 della Normativa EN131 parte 1°.

2. Prove meccaniche
Le prove meccaniche sono state effettuate in conformità ai criteri generali (definizioni, condizioni generali di prova) esposti al punto 4.1 della normativa UNI EN131 parte 2°

A) Prova di resistenza - punto 4.2.
B) Prova di flessione - punto 4.3.
C) Prova di flessione laterale - punto 4.4.
D) Prova di incrinamento - punto 4.5.
E) Prova di flessione del gradino - punto 4.6.
F) Prova di torsione del gradino - punto 4.7.
G) Prova per i dispositivi di sicurezza contro l'apertura.

eseguite secondo le norme UNI EN 131 parte 1° e 2° di cui al certificato n. 2008/02034 si verifica che la scala in oggetto ha dato risultati conformi alle norme sopracitate.

Il Rilascio
Prof. Ing. *[Signature]*

C) La terza regola è richiedere il **Certificato di Conformità** al produttore per verificare che il prodotto **risponda effettivamente alle normative in vigore**. La conferma dell'autenticità del certificato può essere comprovata **segnalando agli enti abilitati il numero di Certificato di Conformità** del prodotto. Ogni certificato è numerato per garantirne la rintracciabilità ed ha validità illimitata, salvo modifiche al prodotto.

C) The third rule is to demand the **Conformity Certification** to the manufacturer to check if the product responds to the regulations in force. The authenticity of the certification can be established through the number of the **Conformity Certification**, contacting the qualified Institutes. Each conformity certification is numbered for making it traceable and its validity is unlimited, except modifications on the product.